

PRONONCIATION - AHOSKERA

En euskara, on prononce toutes les lettres.

Par exemple **eu** se dit « **éou** », **au** se dit « **aou** »

(prononcé en une seule syllabe).

U se prononce « **ou** »

E se prononce « **é** »

Z se prononce « **ss** »

S se prononce « **sh** »

X se prononce « **ch** »

G se prononce « **gu** »

J se prononce « **y** »

N se prononce « **gn** »

N se prononce « **nn** »

R son doux entre 2 voyelles (ere)

RR se prononce comme le « **r** » en français.

Dans certains noms communs, le « **-a** » de la fin fait par-

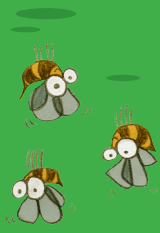
tie intégrante du mot. Les articles singulier (**-a**) ou pluriel (**-ak**) apparaissent ici sous une épaisseur différente.

REMARQUE:

OHARRA:

Hitzegian agertzen diren hitzak, EEPK batezatu ditu, lidation linguistique par l'OPLB, lurraldean baliatuenak direnak lehenetsi; tokian tokian, beste aldeera zuzen batzuk ere izan daitezke.

Ce lexique a fait l'objet d'une validation linguistique par l'OPLB, dans le territoire et respectant les règles d'usage du basque unifié. Il peut exister localement d'autres variantes.



POUR ALLER PLUS LOIN - URRUNAGO JOATEKO:
www.nolaerrian.org

Impression :
Inprimaketa:
Imprimerie Arizmendi
Licence :
Lizentzia:
Ville de Biarritz
Inprimategia



Validation linguistique :
Hizkuntza baiezapena:
OPLB - EEP
Erramun Bachoc
Illustrations :
Marrazkiak:
Laure Gomez
www.laureg-illustrationspot.fr
Graphisme :
Grafismoa:
komcom
www.komcom.fr



AU SERVICE DE L'EUSKARA

La collection de lexiques de poche a pour but d'encourager la pratique de la langue basque. Ils ont été édités dans le cadre d'un partenariat entre l'Office public de la langue basque, la Communauté d'agglomération Pays Basque et les communes de Bayonne, Biarritz et Hendaye. Retrouvez-les aussi en ligne.

EUSKARAREN ZERBITZUKO

Sakelako hiztegi txikiak euskararen erabilera garatzea dute xede. Euskararen erakunde publikoa, Euskal hirigune elkargoa eta Baiona, Biarritz eta Hendaia-ko herriko etxeen arteko lankidetzaren baitan argitaratuak izan dira. Hiztegi guztiak sarean ere eskuragarri dituzue.

OFFICE PUBLIC
DE LA LANGUE BASQUE
EUSKARAREN ERAKUNDE
PUBLIKOA

05 59 31 18 34
eep-oplb@mintzaira.fr
www.mintzaira.fr

COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION
PAYS BASQUE
EUSKAL HIRIGUNE
ELKARGOA

05 59 48 30 85
itzulpenak@communaute-paysbasque.fr
www.communaute-paysbasque.fr

VILLE DE BAYONNE
BAIONA HIRIA

05 59 46 60 60
euskara@bayonne.fr
www.bayonne.fr

VILLE DE BIARRITZ
BIARRITZ HIRIA

05 59 41 57 55
euskara@biarritz.fr
www.ville.biarritz.fr

VILLE D'HENDAYE
HENDAIA HIRIA

05 59 48 23 23
euskara@hendaye.com
www.hendaia.eus

Ingurumena - Environnement

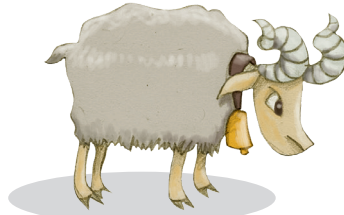
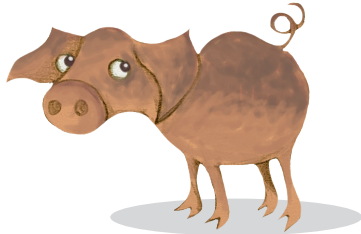
TOKIKO LABORANTZA AGRICULTURE LOCALE



TOKIKO LABORANTZA - AGRICULTURE LOCALE

LES ANIMAUX DE LA FERME : ABEREAK

Abeille : **Erlea**
Agneau : **Bildotsa / Axuria**
Agneau de lait : **Esneko bildotsa / axuria**
Ane : **Astoa**
Anesse : **Astaña**
Bélier : **Marroa / Aharia**
Bétail : **Kabalak**
Bouc : **Akerra**
Brebis : **Ardia**
Canard : **Ahatea**
Cheval : **Zaldia**
Chèvre : **Ahuntza**
Chevreau : **Pitika / Antxumea**
Coq : **Oilarra**
Etalon : **Garañoa**
Génisse : **Miga / Biga**
Jument : **Behorra**
Lapin : **Lapina / Untxia**
Manech tête noire : **Manex burubeltza**
Manech tête rouge : **Manex burugorria**
Oie : **Antzara**
Porc : **Zerria / Urdea**
Porc basque : **Euskal zerria**
Porcelet : **Zerrikumea**
Poule : **Oiloa**
Poulet : **Oilaskoa**
Ruche : **Kofoina / Erlauntza**
Taureau : **Zezena**
Truie : **Zerrama / Ahardia**
Vache : **Behia**
Vache allaitante : **Behi ume-hazlea**
Vache laitière : **Behi esneduna / Esne-behia**
Veau : **Aratxea / Txahala**
Verrat : **Aketza**



LES ACTIVITES DE LA FERME : ETXALDEKO LANAK

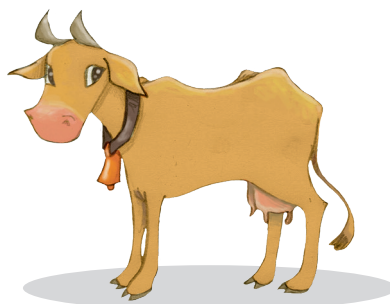
Agnelage : **Axuri sortzea / Ardien erditze sasoia**
Elevage : **Hazkuntza**
Pâturer : **Alhatu**
Récolte : **Uzta**
Soigner : **Artatu**
Tonte : **Ile moztea**
Traite : **Jeztea**
Transhumance : **Bortura igotzea**

LA NOURRITURE DES ANIMAUX : ABEREEN BAZKA

Avoine : **Oloa**
Blé : **Garia / Ogia**
Céréale : **Zereala**
Foin : **Belar idorra / Belar ondua**
Grain : **Bihia**
Graine : **Hazia**
Herbe : **Belarra**
Luzerne : **Luzerna / Alpapa / Argi-belarra**
Maïs : **Artoa**
Orge : **Garagarra**
Petits pois : **Ilar-biribilak / Etxilarrak**
Regain : **Soraa / Bibelarra**
Semence : **Hazia**
Tournesol : **Ekilorea**
Triticale : **Tritikalea**
Vesce : **Zalkea**

LES LIEUX ET PAYSAGES : BAZTERRAK

Bergerie : **Artegia / Arditegia**
Borde : **Borda**
Cabane : **Etxola**
Champ cultivé : **Landa / Alorra**
Estives : **Bortuak**
Etable : **Barrukia / Heia**
Ferme : **Etxalde / Baserria**
Fromagerie : **Gasnategia**
Lande : **Larrea**
Montagne : **Mendia**
Pâturage : **Alhabidea / Bazkalekua**
Paysage : **Bazterrak / Paisaia**
Pente : **Malda / Patarra / Aldapa**
Plaine : **Zelaia / Ordokia**
Plateau : **Goi-ordokia**
Pré, prairie : **Pentzea / Soraa**
Ruisseau : **Erreka**
Terre : **Lurra**



LES SIGNES DE QUALITE : KALITATEAREN IKURRAK

Appellation d'Origine Contrôlée : **Jatorri-deitura kontrolatua**
Appellation d'Origine Protégée : **Jatorri-deitura babestua**
AOC Piment d'Espelette : **Ezpeleta sor-markako piperra**
Cerise d'Itxassou : **Itsasuko gerezia**
Fromage AOC Ossau Iraty : **Ossau Irati sor-markako gasna**
Piment doux : **Piper ezti**
Porc basque : **Euskal zerria**
Porc basque Kintoa : **Kintoko euskal zerria**
Produits fermiers Idoki : **Idoki etxe-ekoizpenak**
Vin AOC Irouleguy : **Irulegi sor-markako arnoa**